



СОДЕРЖАНИЕ

**Председатель: Г-н Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН
(Пакистан)**

	Стр.
Пункт 29 повестки дня: Положение в Анголе: доклад Подкомитета, созданного в соответствии с резолюцией 1603 (XV) Генеральной Ассамблеи, и доклад правительства Португалии (окончание)	557
Пункт 61 повестки дня: Дополнительная бюджетная смета на 1962 финансовый год Доклад Пятого комитета	562
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (окончание) Доклад Пятого комитета	562
Сооружение здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, Чили Доклад Пятого комитета	562
Пункт 67 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам Доклад Пятого комитета	562
Пункты 63 и 32 повестки дня: Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций: а) Смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Доклад Пятого комитета	562
Пункт 32 повестки дня: Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций: а) доклад о Чрезвычайных вооруженных силах	562
Пункт 68 повестки дня: Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: а) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи; б) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда Доклад Пятого комитета	562
Пункт 69 повестки дня: Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам Доклад Пятого комитета	562
Пункт 18 повестки дня: Назначение Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций (окончание) Доклады Пятого комитета	562
Пункт 78 повестки дня: Руанда и Бурунди: доклад Генерального Секретаря о выполнении резолюции 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи (окончание) Доклад Пятого комитета	564
Пункт 3 повестки дня: Полномочия представителей на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (продолжение) б) Доклад Комитета по проверке полномочий	565

ПУНКТ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Положение в Анголе: доклад Подкомитета, созданного в соответствии с резолюцией 1603 (XV) Генеральной Ассамблеи, и доклад правительства Португалии (окончание)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово первому оратору, я хотел бы указать, что Пятый комитет на своем 982-м заседании постановил сообщить Ассамблее в соответствии с правилом 154, что, если Ассамблея примет проект резолюции (A/L.420), в 1963 году потребуются дополнительное ассигнование в размере 64 000 долларов на цели, указанные в этом проекте резолюции, а в случае принятия поправки, предусматривающей увеличение числа представителей до трех, потребуются дополнительно 32 000 долларов.

2. Г-н БЕНХИМА (Марокко) (*говорит по-французски*): Несколько дней тому назад в конце важных прений по вопросу об Анголе Генеральная Ассамблея приняла резолюцию [1819 (XVII)], в которой она вновь подтвердила реальность сложившегося в Анголе положения и, среди прочего, предложила Совету Безопасности принять соответствующие меры, чтобы добиться выполнения Португалией всех ранее принятых резолюций по данному вопросу.

3. Организация Объединенных Наций не впервые занимается этим вопросом и признает, что положение в Анголе создает угрозу международному миру и безопасности. На своих заседаниях в марте 1961 года Совет Безопасности пришел к убеждению¹, что имеющаяся в его распоряжении информация является достаточной — и притом достаточно тревожной, — чтобы оправдать безотлагательное проведение прений по вопросу о положении в Анголе — прений, которые завершились принятием резолюции.

4. С тех пор положение, к сожалению, приобрело трагический характер всеобщей войны против движения за независимость ангольского народа и против его освободительной армии.

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, шестнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1961 года, документ S/4835.

5. Несколько раз на протяжении последних двух лет Специальный комитет по территориям под управлением Португалии, Подкомитет по положению в Анголе, Комитет 17-ти² и сама Генеральная Ассамблея приходили к выводу о необходимости вернуться к этому вопросу и подвергнуть его длительному и серьезному обсуждению. Я хотел бы сослаться, в частности, на деятельность Подкомитета по положению в Анголе, в связи с двумя докладами которого, представленными шестнадцатой³ и семнадцатой (A/5286) сессиям, Генеральная Ассамблея выразила признательность и благодарность его членам.

6. То же самое можно сказать о Мозамбике; положение в этой территории было превосходно охарактеризовано в докладе Специального комитета по территориям под управлением Португалии (A/5160 и Add.1 и 2).

7. Следовательно, можно сказать, что на всех уровнях, как в своих постоянных, так и специальных органах, Генеральная Ассамблея решила — о чем свидетельствуют ее прения и резолюции, — что имеющаяся в ее распоряжении информация о положении в этих территориях является достаточной и позволяет прийти к выводам и определить нашу позицию.

8. Правительства стран Африки и Азии, от имени которых я имею честь выступать сегодня, продолжали представлять исчерпывающую информацию относительно положения в этих территориях и пытались активно содействовать поискам средств, позволяющим положить конец кризису, который становится все более острым. Единственным возможным выходом из создавшегося положения является в настоящее время предоставление независимости ангольскому народу. Наша уверенность в этом нашла выражение в различных ранее принятых резолюциях и, в частности, в резолюции, принятой Ассамблеей несколько дней тому назад.

9. Однако сегодня перед нами новый проект резолюции, представленный делегацией Соединенных Штатов (A/L.420). В этом проекте резолюции, по-видимому, не принимаются во внимание ни реальность положения, ни рекомендации Генеральной Ассамблеи. Напротив, он, очевидно, приведет к тому, что направит рассмотрение данного вопроса по новому руслу к достижению целей, которые, как нам кажется, весьма существенно отличаются от задачи, столь часто излагавшейся Генеральной Ассамблеей.

10. Никто так настойчиво, как члены афро-азиатской группы, не обращался как на данной Ассамблее, так и в других органах к союзникам и покровителям Португалии со страстным призывом использовать их влияние на португаль-

ские власти и заставить последние относиться с уважением к Уставу Организации Объединенных Наций. Единственным способом проявить такое уважение явится, разумеется, готовность со стороны португальского правительства сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и разрешить Комитету 17-ти посетить Анголу и Мозамбик. К сожалению, мы все знаем, какую позицию занял Лиссабон в отношении Комитета, хотя последний является подлинным выразителем воли Генеральной Ассамблеи.

11. В проекте резолюции, представленном делегацией Соединенных Штатов, предпринята, разумеется, весьма похвальная попытка заставить Португалию занять позицию, отвечающую той цели, которую мы стремимся достичь. Однако приходится лишь сожалеть, что конкретное выражение этой попытки не совсем точно отражает достойные и искренние намерения, лежащие в ее основе. Кроме того, эта резолюция выходит за рамки предшествующих резолюций и не отвечает тому духу, в котором Организация Объединенных Наций до сего времени рассматривала вопрос о территориях под управлением Португалии. Например, в нем обходятся полным и вызывающим достаточно сильную тревогу молчанием все ранее принятые по этому вопросу резолюции и не упоминается об основной цели любых принимаемых нами мер, которая должна заключаться в достижении этими территориями независимости согласно, в частности, резолюции 1514 (XV).

12. Как африканская, так и афро-азиатская группа в течение нескольких недель внимательно изучали проект резолюции Соединенных Штатов. Я могу заверить вас, что они изучали его с подлинным чувством ответственности и что проводившиеся дискуссии носили самый серьезный характер.

13. Хотя афро-азиатская группа приложила все усилия, стремясь откликнуться на искренний жест Соединенных Штатов, она не смогла оказать поддержку проекту резолюции, на которую делегация Соединенных Штатов могла, как она считала, рассчитывать. В частности, мы отметили отсутствие в проекте какого бы то ни было упоминания о том, что вопрос о положении в Анголе рассматривается нами в течение двух лет, как и упоминания о принятых Генеральной Ассамблеей резолюциях, на которые, по нашему мнению, следует сделать ссылку, поскольку мы основываемся на них в своем стремлении решить стоящий перед нами в настоящее время вопрос.

14. Мы высоко ценим усилия делегации Соединенных Штатов. Мы помним, в частности в связи с антиколониальной борьбой, заявление, которое сделала эта делегация на шестнадцатой сессии и в котором была ясно выражена решимость Соединенных Штатов не занимать позиции, слишком далекой от позиции делегаций стран Африки и Азии и других делегаций, при-

² Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Дополнение № 16.

держивающихся либеральной точки зрения в отношении данного вопроса.

15. Стремясь быть последовательными и придать этим похвальным усилиям то значение, которого они заслуживают, делегация Марокко совместно с восемнадцатью другими делегациями представила некоторые поправки (A/L.423); хотя эти поправки и не совсем удовлетворительны, с нашей точки зрения, они по крайней мере помогут восполнить пробелы в проекте резолюции Соединенных Штатов путем ссылки, среди прочего, на резолюции 1514 (XV) и 1742 (XVI) и на резолюции Совета Безопасности.

16. Мы обращаемся к делегации Соединенных Штатов с призывом сделать еще один шаг, с тем чтобы мы не были вынуждены занять определенную позицию по вопросу, в отношении которого на Генеральной Ассамблее должно быть полное единодушие — на этот раз не только в соответствии с пожеланиями Португалии, но и в соответствии с пожеланиями ангольского народа и Организации Объединенных Наций. Мы были бы глубоко благодарны, если бы делегация Соединенных Штатов смогла откликнуться на наш призыв и снять свой проект резолюции, чтобы единственным документом, который Ассамблея должна принять к сведению, оставалась бы принятая несколько дней назад резолюция, которая, по общему согласию, является достаточно ясной и отражает общее мнение по вопросу о территориях под управлением Португалии.

17. Г-н БИНГХЕМ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я выступаю, чтобы очень кратко ответить на заявление, только что сделанное представителем Марокко, который, выступая в качестве Председателя афро-азиатской группы на декабрь 1962 года и от имени афро-азиатской группы, сообщил Ассамблее, что проект резолюции, представленный делегацией Соединенных Штатов (A/L.420), неприемлем для значительного большинства делегаций стран Африки и Азии. От имени этой группы он обратился к делегации Соединенных Штатов с призывом не настаивать на голосовании этого проекта резолюции.

18. Большинство представителей знают, что данный проект резолюции является результатом длительных переговоров, проводившихся на высшем уровне между правительством Соединенных Штатов и правительством Португалии. В начале текущей недели представитель Португалии подтвердил с этой трибуны (1196-е заседание) согласие своего правительства с данным предложением. По нашему мнению, такой отклик был проявлением доброй воли по отношению к Организации Объединенных Наций и обнадеживающим признаком еще более плодотворного сотрудничества в будущем.

19. Мы считали, что принятие данного проекта резолюции явилось бы важным событием для народов Анголы и Мозамбика и других португальских территорий. Правда, это был бы лишь

первый шаг, и не было никаких гарантий относительно того, каким будет второй шаг. Но мы надеялись, что претворение в жизнь этой резолюции, которая, по нашему мнению, никоим образом не могла способствовать ухудшению положения, привело бы к появлению новых конструктивных тенденций.

20. Как хорошо известно представителям, правительство моей страны последовательно поддерживает принцип самоопределения народов португальских территорий. Мы будем и впредь стремиться к мирному решению проблем Анголы и других территорий. Я хотел бы от имени моей делегации выразить благодарность многим представителям, которые с такой готовностью, серьезно и в положительном плане рассмотрели наше предложение. Мы полностью признаем значимость их усилий и благодарны за данную в официальном и частном порядке высокую оценку наших усилий, и особенно за признательность, столь красноречиво высказанную только что представителем Марокко.

21. Прежде чем закончить выступление, я хотел бы привести краткую выдержку из выступления г-на Стивенсона в ходе общих прений на текущей сессии. Говоря об ответственности Генеральной Ассамблеи, г-н Стивенсон заявил:

«С первых дней истории человечества возмущение и гнев были могущественными врагами несправедливости. Было бы удивительно, если бы они так или иначе не проявлялись в работе Организации Объединенных Наций. Однако критерием приемлемости резолюций, представляемых Ассамблее, безусловно, должна быть их перспективность с точки зрения возможности приблизить нас к рациональным решениям реальных проблем и тем самым к справедливости» (1125-е заседание, пункт 66).

22. Мы считаем, что наш проект резолюции дает возможность приблизить нас к разумному решению одной весьма реальной проблемы и тем самым к справедливости. Поэтому мы с глубоким сожалением узнали о решении, принятом афро-азиатской группой. В сложившихся обстоятельствах у делегации Соединенных Штатов нет иного выбора, кроме как откликнуться на призыв, с которым обратился к нам представитель Марокко. Делегация Соединенных Штатов не будет настаивать на голосовании проекта резолюции (A/L.420).

23. Г-н БЕНХИМА (Марокко) (*говорит по-французски*): Я искренне рад тому, что могу выразить как от имени девятнадцати делегаций, представивших поправки (A/L.423), так и от имени всей афро-азиатской группы нашу благодарность делегации Соединенных Штатов за то, что она откликнулась на наш призыв и с вниманием отнеслась к нашей просьбе в связи с вопросом, по которому мы занимаем твердую позицию.

24. Г-н САЛАМАНКА (Боливия) (*говорит по-испански*): Выступление делегации Боливии будет очень кратким. Мы не возражали бы против рассмотрения предложения делегации Соединенных Штатов, если бы оно было представлено в ходе обсуждения доклада Комитета семи. Я полагаю, что с технической точки зрения обсуждение этого предложения было бы более уместным в ходе такого рода прений.

25. Как мы знаем, проблему португальских колоний пытались разрешить на различных уровнях три органа: Подкомитет пяти, Комитет семи и Комитет семнадцати государств.

26. Вне зависимости от позиции, которую занимает та или иная делегация в отношении проблемы португальских колоний, и в частности проблемы Анголы, следует признать, что если одновременно решается так много проблем, то это может привести лишь к тому, что делегация Португалии займет еще более жесткую позицию.

27. Что касается проблемы Анголы, то, когда мы принимали резолюцию [1742 (XVI)], в которой Совету Безопасности рекомендуется следить за этим вопросом и даже предложено принять определенные меры, моя делегация решила не просить о проведении раздельного голосования, поскольку она уже изложила свою позицию в Четвертом комитете. Я не думаю, что Генеральная Ассамблея может указывать Совету Безопасности, каким образом ему следует поступать.

28. Поскольку мы завершаем прения по данному вопросу — прения, в которых моя делегация принимала участие в течение последних двух лет, — я хотел бы сделать лишь несколько замечаний.

29. Во-первых, мне не совсем ясен существующий статус Подкомитета пяти, который непосредственно отчитывается перед Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности. Я не знаю, прекратил ли он свою деятельность на неопределенный срок. Этот вопрос остается еще нерешенным.

30. Завершая рассмотрение этой трудной проблемы, в ходе которой мы пытались выполнить в полную меру наших возможностей возложенную на нас обязанность, я хотел бы сказать следующее: ссылаясь на проект резолюции (A/L.420), который его делегация только что сняла, представитель Соединенных Штатов заявил, что этот проект явился бы лишь первым шагом. Я не уверен, нуждается ли мы в каких-либо предварительных шагах. Центральной проблемой является пограничный конфликт, будь то крупный конфликт или незначительный. В этом отношении я принял к сведению последние слова, сказанные представителем Соединенных Штатов г-ном Бингамом: «Мы будем по-прежнему стремиться к мирному решению».

31. Я считаю своим долгом сказать здесь, что как на первом, так и на втором этапах работы

Подкомитета делегация Соединенных Штатов активно сотрудничала в выработке методов, с помощью которых Подкомитет пытался изменить позицию Португалии в отношении этой проблемы.

32. Я полагаю, что делегация Боливии в связи с подобного рода конфликтом может лишь, принимая во внимание, что она представляет малую латиноамериканскую страну, призвать постоянных членов Совета Безопасности позабыть о всех соображениях, связанных с холодной войной, и при решении таких проблем, которые, несмотря на всю их серьезность, поддаются решению, руководствуясь высшими интересами Организации Объединенных Наций, а не имеющимися разногласиями. На мой взгляд, если положение в будущем приобретет еще более серьезный характер, Совет Безопасности, которому однажды удалось вынести единодушное решение по данной проблеме, должен изыскать способы, позволяющие разрешить ее конструктивным образом.

33. В сложившемся положении я могу попросить делегацию Португалии лишь об одном — приспособиться к существующим тенденциям в мире. В ходе конструктивного диалога между Португалией и Организацией Объединенных Наций безусловно можно найти различные решения, и среди них, как мне кажется, есть подлинно достойные.

34. Я хотел бы вновь поблагодарить представителей за все то, что было сказано на Генеральной Ассамблее относительно доклада Подкомитета пяти (A/5286), Председателем которого я имел честь быть в течение двух лет. Я хотел бы поблагодарить Ассамблею за оказанное нам доверие и, как я уже говорил, хочу указать, что в первом докладе⁴ мы предоставили Португалии все возможности сотрудничества. Единственная рекомендация, которую мы в конечном счете сделали этой стране, заключалась в том, что она должна идти по пути сотрудничества и не пытаться разрешить силой проблему, которую можно разрешить мирными средствами.

35. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-французски*): Поскольку позиция всех делегаций стран Африки и Азии была ясно и убедительно изложена Председателем нашей группы, я сделаю лишь краткое заявление.

36. Прежде всего от имени моей делегации я с чувством глубокого удовлетворения выражаю благодарность делегации Соединенных Штатов за то, что она откликнулась на наш призыв и тем самым позволила нам избежать в конце текущей сессии дискуссии, которая вполне могла бы полностью перечеркнуть всю работу по деколонизации, проделанную Организацией Объединенных Наций.

37. Нам хотелось бы с особой похвалой отозваться о подходе делегации Соединенных Шта-

⁴ Там же.

тов к данной проблеме. Почти два месяца назад эта делегация установила с нами контакт; начался диалог, в ходе которого мы заявили, что проект резолюции (A/L.420) как по форме, так и по содержанию настолько не соответствует необходимым требованиям, что не поддается исправлению.

38. Мы признаем важность того, что делегация Соединенных Штатов, согласившись с мнением стороны, самым непосредственным образом заинтересованной в данной проблеме, то есть с мнением представителей народов Африки и Азии, не настаивала на голосовании своего проекта. Мы признаем также важность того факта, что, хотя делегация Соединенных Штатов с сожалением узнала о решении афро-азиатской группы, она, как видно, приняла решение в доброжелательном духе.

39. Эта готовность консультироваться с нами имеет особенно важное значение, с точки зрения моей делегации, ибо мы возражаем и будем возражать и впредь против попыток продолжать, как это имело место в прошлом, решать за нас и говорить, что именно отвечает нашим интересам, не спрашивая нашего мнения. В ходе длительных и трудных переговоров, которые имели место, никто ни разу не подверг сомнению добрые намерения, лежащие в основе только что снятого проекта резолюции.

40. Однако мы считали и по-прежнему считаем, что проблема Анголы, Мозамбика и всех португальских колоний уже не заключается в том, чтобы получить информацию, понять положение или решить, что делать; все эти стадии изучения проблемы остались в прошлом. Речь теперь идет лишь о выполнении принятых решений, и, учитывая это, мы заявляем, что существует много способов достижения цели, признанной делегацией Соединенных Штатов и заключающейся в том, чтобы заставить Португалию сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, — цели, которая полностью соответствует всем резолюциям, принятым нашей Организацией. В частности, если вопрос заключается в выполнении решений, то Секретариат мог бы предоставить свои добрые услуги.

41. Другими словами, наша позиция в отношении этой проблемы не является чисто негативной. Мы считаем, что на двусторонней или многосторонней основе, или же с помощью Секретариата можно разрешить основной вопрос, а именно вопрос о выполнении Португалией ее обязательств как государства — члена Организации, и особенно о соблюдении различных решений Организации Объединенных Наций в отношении деколонизации.

42. Поэтому мы искренне надеемся, что пример, поданный Соединенными Штатами, которые прибегли к методу консультаций и проявили готовность согласиться с решением непосредственно заинтересованной стороны, окажет положительное влияние на делегацию Португалии. Порту-

галия должна раз и навсегда прекратить заявлять африканцам: «Это отвечает вашим интересам, а то не отвечает». Только африканцы могут решить, что отвечает и что не отвечает их интересам. И все африканцы со всей свойственной им решимостью пришли к выводу: то, что отвечает интересам всех, отвечает и их собственным интересам. Независимость отвечает интересам всех, и поэтому она отвечает нашим интересам.

43. В заключение я хотел бы обратиться не только к Португалии, но и ко всем членам Генеральной Ассамблеи и, в частности, к представителям Западной Европы. Несколько дней тому назад я сказал с этой трибуны (1195-е заседание): «Помогите нам забыть время, исполненное унижений, нищеты и всевозможных страданий. Пора открыть новую страницу истории. Пора начать сотрудничать, а не господствовать». В 1885 году в Берлине состоялась конференция по колониальному вопросу. Мы просим Генеральную Ассамблею, и прежде всего представителей Западной Европы, проявить инициативу и созвать вторую конференцию — конференцию деколонизации и сотрудничества.

44. Во всяком случае африканские народы, со своей стороны, преисполнены решимости стать свободными. Они преисполнены этой решимости, поскольку в духовном отношении они уже освободились. Остальное — лишь вопрос времени. Сейчас ясно одно: 1963 год должен стать чрезвычайно важным годом для процесса нашей деколонизации. Мы самым искренним образом хотим, чтобы все представители в этом зале и все представленные здесь правительства помогли обеспечить мирный характер решающих событий, которые в скором времени приведут Африку к полному освобождению.

45. Г-н ГАРИН (Португалия) (*говорит по-английски*): 18 декабря 1962 года (1196-е заседание) делегация Португалии имела возможность сообщить Ассамблее, что она готова поддержать проект резолюции (A/L.420) в том виде, в каком он был представлен представителем Соединенных Штатов. Как мы заявили, наша цель заключалась в том, чтобы позволить Ассамблее получить объективные, соответствующие фактам и подробные доклады о политических, экономических и социальных условиях в Анголе и Мозамбике — доклады, которые основывались бы на данных и информации, полученных в пределах этих территорий. Занимая такую позицию, правительство Португалии руководствовалось желанием устранить обнаружившееся расхождение во мнениях по данному вопросу. Действительно, в ходе прений, проходивших в нашей Организации по данному вопросу в прошлые годы, некоторые делегации неоднократно выступали с серьезными и необоснованными утверждениями относительно этих условий. Моя делегация последовательно отрицала обоснованность этих утверждений, но вполне очевидно, что значительное число делегаций по-прежнему основывается на них в своей

позиции. Предложение, сделанное делегацией Соединенных Штатов, в значительной мере содействовало бы устранению такого расхождения во мнениях. Поэтому, казалось бы, это предложение должно было быть воспринято как не имеющее спорного характера, ибо, по нашему мнению, истина является необходимой и обязательной предпосылкой и краеугольным камнем обсуждения любого вопроса.

46. В соответствии с вышесказанным делегация Португалии искренне сожалеет о том, что не было использовано твердое решение моего правительства полностью сотрудничать с представителями Организации Объединенных Наций в целях предусмотренных в проекте резолюции Соединенных Штатов.

47. От имени моей делегации я благодарю многие делегации, которые были готовы поддержать этот проект резолюции и тем самым оценить нашу позицию.

Заместитель председателя сэра Джеймс Плимсолл (Австралия) занимает место Председателя.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная бюджетная смета на 1962 финансовый год

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5384 и CORR.1)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (окончание) *

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5391)

Сооружение здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, Чили

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5386)

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5392/REV.1)

ПУНКТЫ 63 И 32 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций:

b) Смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил

* Перенесено с 1191-го заседания.

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5393 и CORR.1)

ПУНКТ 32 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

a) Доклад о Чрезвычайных вооруженных силах

ПУНКТ 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:

a) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи;

b) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5389)

ПУНКТ 69 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5394)

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначение Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций (окончание) **

ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5324 и Add.1)

48. Г-н КВАО (Гана), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее ряд докладов Пятого комитета по пунктам 61, 62, 67, 63, 32, 68, 69 и 18 повестки дня. С вашего разрешения, г-н Председатель, я намерен представить девять докладов в одном выступлении.

49. Я не думаю, что Ассамблея ждет от меня подробных замечаний по различным докладам на столь позднем этапе нашей работы, и соответственно я ограничусь тем, что представлю на одобрение Генеральной Ассамблеи доклады Пятого комитета, о которых я только что упомянул.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первый доклад Пятого комитета касается пункта 61 повестки дня. Ассамблея приступит сейчас к голосованию проекта резолюции, содержащегося в этом докладе (A/5384 и Corr.1). Могу ли я считать, что она принимает этот проект резолюции без возражений?

Проект резолюции принимается.

** Перенесено с 1182-го заседания.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к рассмотрению пункта 62 повестки дня. Генеральная Ассамблея должна провести голосование по проектам резолюций А—С, рекомендованным в приложении I доклада Пятого комитета (А/5391).

Проект резолюции А принимается 88 голосами против 11 при 2 воздержавшихся.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к проекту резолюции В. Когда он принимался в Комитете, никто не голосовал против и не воздержался. Могу ли я считать, что и на этот раз он принимается без возражений?

Проект резолюции В принимается.

Проект резолюции С принимается 91 голосом против 11 при 2 воздержавшихся.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование проект резолюции, представленный в приложении II доклада Пятого комитета (А/5391).

Проект резолюции принимается 93 голосами против 11 при 1 воздержавшемся.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея теперь проведет голосование по проектам резолюций А и В, представленным в приложении III доклада Пятого комитета (А/5391).

Проект резолюции А принимается 91 голосом против 11 при 3 воздержавшихся.

Проект резолюции В принимается 96 голосами против 11 при 1 воздержавшемся.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово для разъяснения мотивов голосования имеет представитель Советского Союза.

56. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация голосовала против утверждения бюджетной сметы Организации Объединенных Наций на 1963 год. Советская делегация считает, что представленная на утверждение Генеральной Ассамблеи бюджетная смета Организации на 1963 год в сумме 93,9 миллиона долларов является завышенной и может быть значительно сокращена без ущерба для нормальной деятельности Организации. Могут и должны быть значительно сокращены расходы на содержание персонала Секретариата. Этого можно достигнуть за счет лучшей организации Секретариата, упрощения его громоздкой структуры, устранения ненужных дублирующих звеньев внутри Секретариата. Необходима серьезная рационализация всей работы Секретариата, с тем чтобы удешевить обслуживание Организации, сделать его более экономным и эффективным. Необходимо также провести ряд других мероприятий, которые позволили бы сократить расходы по обслуживанию Организации.

57. Советская делегация считает неприемлемым и неправильным включение в бюджетную смету

ассигнований на различные миссии, созданные в нарушение Устава, и прежде всего на такие миссии, как Комиссия по восстановлению и объединению Кореи. Мы решительно возражаем против включения в бюджетную смету ассигнований на выплату процентов и погашение капитальной суммы облигаций Организации Объединенных Наций. Советская делегация считает, что решение Генеральной Ассамблеи о выпуске займа было незаконным, противоречащим Уставу, и поэтому незаконным является и включение в бюджетную смету ассигнований на погашение этого займа.

58. Советская делегация не может согласиться с включением в обыкновенный бюджет значительного возросших ассигнований на оказание технической помощи. Наиболее правильным и приемлемым для многих государств является оказание технической помощи не через обыкновенный бюджет Организации, а через Расширенную программу технической помощи и Специальный фонд на добровольной основе и в национальной валюте.

59. Такой порядок финансирования технической помощи является наиболее приемлемым для многих государств — членов Организации и имеет перспективу неограниченного расширения. Эти замечания относятся к бюджетной смете на 1963 год.

60. Советская делегация голосовала против резолюции (А/5391, пункт 66) об увеличении Фонда оборотных средств с 25 миллионов долларов до 40 миллионов долларов в 1963 году. Мы считаем, что столь значительное увеличение Фонда не оправдано действительными потребностями в нем.

61. Советская делегация голосовала также против проекта резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах Организации Объединенных Наций на 1963 год (*там же*). Согласно этой резолюции Генеральный Секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, израсходовать на поддержание международного мира и безопасности до 10 миллионов долларов.

62. Советская делегация считает, что ни Генеральный Секретарь, ни Консультативный комитет не имеют права решать вопросы финансирования мероприятий по поддержанию международного мира и безопасности. Такое право, согласно Уставу, принадлежит лишь Совету Безопасности. Поэтому Генеральная Ассамблея не может, не нарушая Устава, лишать Совет Безопасности принадлежащих ему по Уставу прав.

63. Таковы мотивы, по которым советская делегация голосовала против проектов резолюций об утверждении бюджетной сметы, увеличения Фонда оборотных средств и против резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к докладу Пятого комитета (А/5386) относительно сооружения здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, Чили. От Генеральной Ассамблеи не требуется никакого решения, она должна лишь принять к сведению доклад Комитета и рекомендации. Если не последует возражений, я буду считать, что такое решение принимается.

Ассамблея принимает к сведению доклад.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к пунктам 63 и 32 *b* повестки дня. Ассамблея проголосует три проекта резолюций А—С, содержащихся в докладе Пятого комитета (А/5393 и Согг.1).

Проект резолюции А принимается 76 голосами против 11 при 8 воздержавшихся.

Проект резолюции В принимается 75 голосами против 12 при 13 воздержавшихся.

Проект резолюции С принимается 77 голосами при 21 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Что касается пункта 32 *a* повестки дня, то, насколько я понимаю, единственное решение, требуемое от Генеральной Ассамблеи, заключается в том, чтобы принять к сведению доклад Генерального Секретаря (А/5172). Если не последует возражений, я буду считать, что Ассамблея желает принять к сведению этот доклад.

Ассамблея принимает к сведению доклад.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с пунктом 68 повестки дня Пятый комитет рекомендовал два проекта резолюций, содержащихся в его докладе (А/5389). Ставлю на голосование проекты резолюций I и II.

Проекты резолюций I и II принимаются.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): По пункту 69 повестки дня Пятый комитет рекомендовал в своем докладе (А/5394) проект резолюции, который я ставлю на голосование.

Проект резолюции принимается.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к пункту 18 повестки дня. Рекомендации Пятого комитета относительно этого пункта содержатся в докладах (А/5324 и Add.1). Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эти рекомендации?

Рекомендации принимаются.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции, содержащийся в докладе Пятого комитета по пункту 67 повестки дня (А/5392/Rev.1), был принят единогласно Пятым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять единогласно этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается единогласно.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово для разъяснения мотивов голосования имеет представитель Советского Союза.

72. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик): Допускается явная несправедливость в определении шкалы взносов. Доля в шкале взносов для Советского Союза из года в год необоснованно увеличивалась, в то время как взносы других государств, и прежде всего Соединенных Штатов, необоснованно сокращались. Все это происходило потому, что был нарушен главный принцип определения взносов на основе платежеспособности. Этот принцип фактически не применялся в отношении Соединенных Штатов — страны с самым высоким доходом на душу населения. Вот почему мы настаивали и продолжаем настаивать на том, чтобы был отменен несправедливо установленный потолок для взносов любого государства — члена Организации Объединенных Наций, ибо от установления потолка для взносов выигрывают только Соединенные Штаты, которые и без того имеют много преимуществ. Достаточно сказать, что ввиду пребывания штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке Соединенные Штаты получают значительные суммы в долларах в оплату различных поставок товаров и услуг, оказываемых Организации Объединенных Наций и многочисленному аппарату Организации и различных представительств. Бремя взносов тем не менее перекладывается на все другие государства, и прежде всего на Советский Союз.

73. Советская делегация ожидает, что в результате дискуссии, которая имела место в Пятом комитете, а также в соответствии с поручением, которое содержится в резолюции, только что одобренной Генеральной Ассамблеей (А/5392/Rev.1, пункт 19), Комитет по взносам прежде всего серьезно займется вопросом об отмене наивысшей ставки взносов и разработает рекомендации, основанные на принципе действительной платежеспособности каждого государства, в том числе и Соединенных Штатов.

ПУНКТ 78 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Руанда и Бурунди: доклад Генерального Секретаря о выполнении резолюции 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи (окончание) *

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/5374)

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Последний доклад Пятого комитета (А/5374) касается резолюции 1836 (XVII), принятой Генеральной Ассамблеей 18 декабря 1962 года на ее 1197-м пленарном заседании в связи с технической помощью Бурунди и Руанде.

75. Пятый комитет постановил сообщить Ассамблее, что финансовая сторона этой резолю-

* Перенесено с 1197-го заседания.

ции будет учтена, если в нее дополнительно будут включены пункты 5 и 6 постановляющей части следующего содержания:

«5. *Предлагает* Генеральному Секретарю, в консультации с Председателем — администратором Бюро технической помощи и заинтересованными специализированными учреждениями, в случае необходимости изыскать в рамках всех уже существующих соответствующих специальных программ способы получения ассигнований, достаточных для выполнения проектов, которые были начаты в 1962 году, но средства на которые еще не ассигнованы;

6. *Уполномочивает* Генерального Секретаря, в свете пункта 5 настоящей резолюции и в качестве исключительной меры, брать на себя, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, оплату расходов, необходимых для обеспечения выполнения проектов 1962 года, на общую сумму не свыше 200 000 долларов постольку, поскольку для этой цели не имеется других ресурсов».

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна дополнительно включить в резолюцию 1836 (XVII) указанные два пункта, как это предложено в докладе Пятого комитета (А/5374)?

Пункты 5 и 6 принимаются.

Заседание прерывается в 16 час. 40 мин. и возобновляется в 17 час. 15 мин.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Полномочия представителей на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (продолжение)**

в) Доклад Комитета по проверке полномочий

76. Г-н БИЦИОС (Греция), Председатель Комитета по проверке полномочий (*говорит по-французски*): На рассмотрении членов Ассамблеи находится доклад Комитета по проверке полномочий (А/5395), который провел заседание сегодня утром. Я хотел бы обратить внимание на пункты 5—9, которые касаются полномочий представителей Республики Китай. Пункты 10—18 относятся к вопросу, поднятому в связи с полномочиями представителей Венгрии. Наконец, я обращаю внимание Ассамблеи на пункты 19—25 доклада, которые касаются полномочий представителей Йемена.

77. Ассамблея должна будет принять решение по докладу в целом, когда будет поставлен на голосование проект резолюции, который содержится в конце этого доклада.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Гвинеи.

79. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-французски*): Имея честь быть членом Комитета по проверке полномочий и проведя консультации с некоторыми моими друзьями, которые сегодня утром вместе с делегацией Гвинеи принимали участие в работе Комитета, отраженной в докладе, находящемся на рассмотрении Ассамблеи (А/5395), делегация Гвинеи предлагает безотлагательно провести голосование, а выступления для разъяснения мотивов голосования разрешить после проведения голосования.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Это не относится к порядку ведения заседания. Некоторые представители просили предоставить им слово для разъяснения мотивов голосования до проведения голосования, и я не имею права отклонять такие просьбы.

81. Г-н РИФАИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить. Я намерен изложить позицию правительства Иордании в отношении доклада, находящегося на рассмотрении Ассамблеи.

82. На нашем рассмотрении находится доклад Комитета по проверке полномочий (А/5395). Моя делегация считает, что содержащаяся в этом докладе рекомендация относительно полномочий делегации Йемена не соответствует правилам процедуры и не отражает сложившегося в Йемене положения.

83. В отношении совместимости этих рекомендаций с нашими правилами процедуры я хотел бы сделать следующее замечание. Комитет по проверке полномочий собрался сегодня, 20 декабря 1962 года, чтобы проверить полномочия делегаций государств — членов Организации на семнадцатой сессии Ассамблеи. Заседание Комитета по проверке полномочий состоялось за один день до закрытия сессии, а фактически в последний рабочий день сессии; таким образом, его рекомендации были представлены в последний момент перед завершением работы этой сессии. В правиле 27 правил процедуры говорится следующее:

«Полномочия представителей и список членов каждой делегации представляются Генеральному Секретарю по возможности не менее чем за неделю до назначенной даты открытия сессии...»

В правиле 28 указано далее:

«В начале каждой сессии назначается Комитет по проверке полномочий... Он проверяет полномочия представителей и немедленно представляет свой доклад».

84. Совершенно очевидны причины, по которым в правилах процедуры требуется, чтобы полномочия представителей представлялись до открытия сессии, чтобы Комитет по проверке полномочий назначался в начале каждой сессии и чтобы он проверял полномочия представите-

** Перенесено с 1122-го заседания.

лей и безотлагательно представлял доклад. Каждой делегации должно быть известно, что она должным образом оформлена и назначена, прежде чем она приступит к выполнению своих обязанностей и функций на сессии Ассамблеи и в ее различных комитетах. Поэтому доклад о полномочиях представителей должен представляться в начале сессии и должен включать рекомендации о полномочиях представителей, оформленных при открытии сессии. В противном случае каким образом Генеральная Ассамблея может, например, избрать председателя того или иного главного комитета или какое-либо другое должностное лицо из числа членов делегаций, если впоследствии окажется, что полномочия этого председателя или должностного лица не были должным образом оформлены? Каким образом можно расценивать голосование той или иной делегации после проведения самого голосования, если впоследствии будет обнаружено, что эта делегация не была должным образом аккредитована? Какая судьба постигнет резолюцию, которая была принята или отклонена большинством в один голос, поданный делегацией, которая, как выяснится, не была должным образом аккредитованным представителем своего правительства?

85. Таким образом, из приведенных правил процедуры ясно, что Комитет по проверке полномочий должен собираться в начале сессии для проверки полномочий делегаций, которые были представлены до созыва сессии. Это не означает, что Комитет по проверке полномочий в некоторых случаях не может сообщать о дополнительных полномочиях делегаций, представленных ему на каком-либо этапе работы сессии. Он, разумеется, может делать это в связи с приемом новых членов в Организацию Объединенных Наций и он обязан поступать таким образом после того, как было выдвинуто возражение в соответствии с правилом 29 правил процедуры, в котором говорится следующее:

«Любой представитель, против участия которого возражает кто-либо из членов, временно заседает с такими же правами, как и другие представители, пока Комитет по проверке полномочий не представит доклада и пока Генеральная Ассамблея не примет соответствующего решения».

86. Я не намерен ни выдвигать возражений процедурного характера против рассматриваемого доклада, ни добиваться от Ассамблеи постановления или какого-либо решения по этому докладу. Я хотел бы лишь довести до сведения государств-членов мое мнение и в официальном порядке изложить мои замечания по этому поводу.

87. Если говорить более точно и конкретно, то я хотел бы заявить следующее: Комитет по проверке полномочий, который в соответствии с правилами процедуры должен был бы собраться в начале этой сессии и проверить полномочия

делегаций всех государств-членов, должен докладывать только о тех полномочиях, которые были представлены при открытии сессии. Поскольку Йемен является государством — членом Организации, а не был принят в состав Организации в ходе текущей сессии, и поскольку ни одно государство-член не выдвинуло никаких возражений в отношении полномочий делегации Йемена, присутствующей в настоящее время на Ассамблее и выполняющей все свои функции, я считаю, что Комитет по проверке полномочий в своем докладе, являющемся его первым опубликованным докладом, должен ограничиться полномочиями, представленными Ассамблее делегацией Йемена до открытия текущей сессии, а не рассматривать какое-либо впоследствии представленное письмо.

88. Переходя теперь к содержащейся в соответствующем пункте рекомендации о полномочиях делегации Йемена, я хотел бы от имени правительства Иордании сделать оговорку относительно этой рекомендации. Я хочу прежде всего сказать, что в докладе не изложены мотивы, которыми Комитет руководствовался, вынося свое решение. Здесь мы имеем дело с особым случаем, в котором решение, предложенное Комитетом по проверке полномочий, может создать опасный прецедент. Нам всем известно о положении в Йемене и о происходящих там трагических событиях. Сообщения о положении в Йемене не являются достаточно надежными и не дают нам полного представления о происходящих там событиях. И все же несомненным и бесспорным является тот факт, что в Йемене имеются две власти. Одна — это законное правительство имама эль-Бадра, который является преемником своего отца, скончавшегося в сентябре этого года. Другая власть представлена бригадным генералом эль-Салалем. Имам контролирует значительную часть Йемена, тогда как другая власть контролирует остальную часть. Вооруженные силы имама еще не смогли вернуть себе столицу и некоторые другие города и восстановить там свою власть, тогда как, с другой стороны, революционному правительству, с тех пор как оно начало три месяца тому назад военные операции, не удалось выйти за пределы оккупированных им городов и распространить свою власть на другие части страны.

89. Эту сложную военную ситуацию нетрудно понять. Повести наступление на города — значит подвергнуть их разрушению и сильному обстрелу и вызвать кровопролитие, чего не хочет никто, и в том числе подлинные сыны Йемена, тогда как попытка уйти из городов и двинуться против жителей деревень и вооруженных сил имама вызвала бы ожесточенные бои, которые приведут к неисчислимым потерям и неподвижным результатам.

90. Я не пытаюсь обсуждать ни события, ни положение в Йемене; не пытаюсь рассуждать о том, как и почему оно возникло, какие силы поддерживают существующие там движения, каковы

потенциальные и фактические возможности двух враждующих властей, каковы последствия сложившегося ныне в Йемене положения и каковы перспективы на будущее. Я не затрагиваю ни один из этих вопросов. Все, что я хочу сказать, заключается в следующем: как можем мы, члены Генеральной Ассамблеи, решать на данном этапе, при таких обстоятельствах, какая делегация из Йемена должна находиться в этом зале?

91. В докладе Комитета по проверке полномочий фактически не выносятся никакого обоснованного суждения по этому вопросу. К тому же в этой связи я весьма сомневаюсь, компетентен ли Комитет по проверке полномочий рекомендовать, кто в Йемене является главой государства и какое правительство в Йемене является законным правительством. В обычных условиях Комитет по проверке полномочий проверяет полномочия представителей и определяет, отвечают ли они соответствующим требованиям и оформлены ли они должным образом главой государства или правительства или министром иностранных дел. Но при таком положении, которое в настоящее время сложилось в Йемене, когда имеется глава государства имам, когда его правительство и последователи все еще находятся вместе с ним в его собственной стране и когда он все еще осуществляет свою власть, каким образом может Комитет по проверке полномочий судить о том, какие из двух представленных ему полномочий являются приемлемыми? И каким образом может Генеральная Ассамблея выносить окончательное решение, в то время как не имеется определенных и проверенных сообщений о положении в Йемене?

92. С другой стороны, я отдаю себе отчет в том, что позиция каждой делегации по данному вопросу определяется тем, признает ли правительство этой делегации ту или другую власть в Йемене. Однако имеется один важный факт, который следует принимать во внимание. Те, кто признает революционную власть в Йемене, не отрицают, что имам все еще находится в Йемене, осуществляя свои полномочия, а те, кто воздерживается и не занимает какой-либо определенной позиции, ссылаются на отсутствие ясности в положении и не убеждены в том, что военный режим осуществляет контроль над всей страной. И в том и в другом случае окончательный результат таков, что он не оправдывает решения Комитета по проверке полномочий.

93. Поэтому делегация Иордании не может поддержать доклад Комитета по проверке полномочий в представленном виде. Таково положение, каким оно нам представляется, и такова позиция, которую мы считаем своим долгом изложить Ассамблее.

94. Г-н ШЕРМОНТ (Бразилия) *(говорит по-английски)*: Делегация Бразилии хочет вновь сделать заявление, с которым она выступала на последних двух сессиях Генеральной Ассамблеи, а именно, что она будет голосовать за доклад

Комитета по проверке полномочий с той оговоркой, что правительство Бразилии признает полномочия представителей Венгерской Народной Республики — страны, с которой Бразилия поддерживает дипломатические отношения.

95. Г-н КАИМЕРОМ МЕАСКЕТ (Камбоджа) *(говорит по-французски)*: Делегация Камбоджи хотела бы сделать следующую оговорку: королевское правительство Камбоджи, которое поддерживает дипломатические отношения с Китайской Народной Республикой и Венгерской Народной Республикой, придерживается той точки зрения, что только правительства этих двух государств способны представлять законным образом китайский и венгерский народы. С учетом этой оговорки делегация Камбоджи будет голосовать за проект резолюции, представленный Комитетом по проверке полномочий (A/5395).

96. Г-н ЗАБАРА (Йемен) *(говорит по-английски)*: Генеральная Ассамблея собралась, чтобы обсудить рекомендации Комитета по проверке полномочий и статус делегации Йеменского Королевства, а также требование группы, которая, согласно ее утверждениям, представляет республиканское правительство в Йемене. Мы считаем, что так называемое республиканское правительство в Йемене — это лишь фронт, выполняющий приказания Объединенной Арабской Республики, которая установила свою штаб-квартиру в Сана. Это так называемое республиканское правительство в Йемене контролирует весьма небольшой район, ограниченный городами Сана, Таиз и Ходейда.

97. Так называемое республиканское правительство в Йемене сохраняет контроль над ограниченным районом благодаря поддержке вооруженных сил Объединенной Арабской Республики, насчитывающих 25 000 солдат и располагающих военными самолетами, танками и новейшими видами оружия. Восстание в Йемене, которое произошло 26 сентября 1962 года, было подготовлено в Каире в результате взаимопонимания, достигнутого между правительством Объединенной Арабской Республики и группой йеменских наемников. В намерение заговорщиков входило убийство его королевского величества имама и ликвидация всех советников и должностных лиц его правительственного аппарата. Всемогущий бог спас имама, и пули убийц миновали его. В настоящее время имам ведет бои за возвращение в столицу, с тем чтобы расправиться с заговорщиками и вышвырнуть захватчиков из своего королевства.

98. То, что произошло в Йемене 26 сентября 1962 года, является фактически результатом заранее обдуманного плана вторжения в Йемен, с тем чтобы позволить Объединенной Арабской Республике создать там плацдарм для дальнейшей агрессии против всей Аравии. Неудавшееся убийство имама расстроило планы Объединенной Арабской Республики, и если Генеральная Ассамблея признает самозванную группу, пре-

тендующую на имя представителей так называемого республиканского правительства в Йемене, то такое решение развяжет агрессору руки в осуществлении его плана в Йемене и во всей Аравии.

99. Мы хотим ясно заявить Ассамблее, что так называемое республиканское правительство в Йемене не пользуется ни поддержкой народа Йемена, ни его признанием. Если бы так называемое республиканское правительство в Йемене действительно прочно обосновалось в контролируемом им районе, то ему для сохранения своего контроля не потребовались бы иностранные вооруженные силы, насчитывающие свыше 25 000 солдат. Если оно пользуется поддержкой граждан, то зачем ему помощь иностранных вооруженных сил для своей защиты? Нет, если бы граждане Йемена оказывали ему необходимую поддержку, то не было бы никакой необходимости в защите со стороны иностранных вооруженных сил.

100. Все дело в том, что так называемое республиканское правительство в Йемене — это марионеточное правительство, которое не осуществляет активного контроля и не пользуется поддержкой в Йемене. Это лишь фронт экспансионистской политики Объединенной Арабской Республики в Аравии. Мы хотим торжественно заявить Ассамблее, что, как только из Йемена будут выведены иностранные войска, члены так называемого республиканского правительства сами покинут страну. В противном случае этих лиц постигнет судьба их многочисленных жертв. Как только гражданам Йемена стало известно, что имам жив, все войска сплотились, чтобы отстоять его дело и дело освобождения Йемена от иностранных захватчиков. Воинские части под руководством его королевского величества имама с боями продвигаются к столице Сана, несмотря на массированные налеты, совершаемые самолетами Объединенной Арабской Республики.

101. Акт агрессии, совершенный Объединенной Арабской Республикой против народа Йемена, является актом войны и противоречит принципам Устава и принятым нормам взаимоотношений между государствами. Объединенная Арабская Республика не может утверждать, что эта акция была осуществлена в соответствии с договором, недавно подписанным Объединенной Арабской Республикой и так называемым республиканским правительством в Йемене. Если согласиться с таким доводом, то акция Объединенной Арабской Республики станет исходным моментом, на основании которого будущие агрессоры смогут поощрять восстания в любой стране, а повстанцы — объявлять себя правительством и подписывать с будущей страной-агрессором договор о взаимной обороне.

102. Если согласиться с таким доводом, то это позволит Объединенной Арабской Республике беспрепятственно осуществить свой план и толк-

нуть некоторые элементы во многих арабских странах на то, чтобы восстать, а затем подписать договор о взаимной обороне и немедленно провозгласить себя законным правительством, дабы Объединенная Арабская Республика могла приступить к расширению своего плацдарма.

103. Я думаю о многих арабских странах, в которых Объединенная Арабская Республика хотела бы осуществить тот же план действий, что и в Йемене. Мы призываем Генеральную Ассамблею дать указание правительству Объединенной Арабской Республики вывести свои войска из Йемена и прекратить военные операции против нашего народа, с тем чтобы законный правитель Йемена смог восстановить в стране свою власть. Мы призываем Организацию Объединенных Наций направить в Йемен комиссию для наблюдения за выводом всех иностранных войск из страны. Мы призываем Ассамблею не принимать никакого решения относительно статуса нашей делегации впредь до получения доклада комиссии Организации Объединенных Наций о сложившейся в Йемене обстановке. Мы хотим, чтобы все присутствующие здесь представители обратились к своей совести, прежде чем занимать ту или иную позицию при голосовании.

104. Следует помнить, что имам Йемена является не только главой государства, но и духовным вождем Йемена и народа Йемена. Поэтому помните, что, какое бы решение ни принял этот высокий орган, народ Йемена будет бороться до тех пор, пока не очистит страну от иностранного агрессора и пока имам вновь не займет свое законное положение.

105. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Комитет по проверке полномочий, наконец, представил свой доклад Генеральной Ассамблее в соответствии с правилами процедуры.

106. Делегация Саудовской Аравии не согласна с некоторыми противоречиями, имеющимися в этом докладе. Комитет по проверке полномочий шестью голосами при трех воздержавшихся решил считать группу, представляющую так называемую Республику Йемен, законным правительством, которое должно занять место этой страны в Организации Объединенных Наций.

107. Давайте тщательно и с предельной объективностью рассмотрим факторы, побудившие Комитет по проверке полномочий принять подобное решение. В соответствии по крайней мере с двумя основными принципами международного права или существующими нормами поведения государств никакой режим и никакое правительство не могут быть признаны в пределах той или иной страны или территории, если этот режим или правительство не в состоянии осуществлять эффективный контроль над значительной частью этой страны или территории, если не над всей страной или территорией. Но этого недостаточно, поскольку необходимо

удовлетворять другому основному условию, для того чтобы тот или иной режим или правительство могли заслужить признание де-факто со стороны других государств. Этот режим или правительство должны пользоваться поддержкой и признанием значительного большинства, если не всего населения.

108. Следовательно, возникают два вопроса: во-первых, осуществляет ли самозванное правительство так называемой Республики Йемен эффективный контроль над этой страной? Во-вторых, пользуется ли оно одновременно поддержкой и признанием значительного большинства йеменского народа? Ответ на оба эти вопроса отрицательный.

109. Если самозванное правительство могло бы осуществлять в стране достаточную власть и если бы так называемые республиканцы привлекли на свою сторону основную часть йеменского народа, то тогда, и только тогда, можно было бы считать законным и справедливым их требование о признании. Но каково фактическое положение, сложившееся на сегодняшний день в Йемене?

110. Тысячи и тысячи введенных в страну иностранных солдат, оснащенных самым смертоносным оружием, используются против народных масс Йемена, поскольку последние отказались признать власти Сана в качестве законного преемника правительства Мутаваккилийского Королевства, которое осуществляет весьма действенный контроль над значительной территорией страны благодаря поддержке и признанию этого правительства со стороны племен. Иностранные войска не только убивают тех, кого они не могут себе подчинить, но и натравливают одних йеменцев против других в таких масштабах, что в один прекрасный день Йемен может оказаться на грани гражданской войны.

111. При всем уважении к членам Комитета по проверке полномочий, которые голосовали за признание самозванного правительства, я хотел бы спросить, учли ли они тот факт, что власти из Сана не имели бы даже ничтожно малого шанса удержаться по сей день в стране, если бы не присутствие на йеменской земле иностранных войск?

112. Принимая решение, исходили ли члены Комитета по проверке полномочий из надежного критерия, а именно признания правительства, как это предписано принципами международного права? Или же, что более вероятно, их решение основывалось на признании правительства Сана со стороны двух мировых держав, представленных в этом Комитете?

113. Вместе с тем позвольте мне обратить внимание Ассамблеи на тот факт, что ряд малых государств — членов нашей Организации, которые до сих пор никогда не имели никаких дипломатических миссий в Йемене и не были никаким иным образом представлены там, поспе-

шили автоматически признать самозванные власти Сана, не выяснив, каково в действительности внутреннее положение в Йемене, словно некоторые из этих стран предпочитают осуществлять признание через подставных лиц. Подобно всем присутствующим здесь, я знаком с проблемой брака через подставных лиц, но поспешное признание через подставных лиц — нечто новое, по крайней мере для меня. Политические события, которые не получают тщательной оценки, вполне могут сделать недействительным такое признание *in absentia* и привести к его неожиданной отмене.

114. Не благоразумнее ли было бы поэтому с учетом происходящих в Йемене событий не принимать поспешного решения относительно того, кто в конечном счете займет место законного правительства Йемена? Не будет ли создан опасный прецедент, если Организация Объединенных Наций признает какое-либо правительство или режим в Йемене или в какой-либо другой стране мира, существование которого полностью зависит от присутствия иностранных войск? Разве не было бы справедливо и благоразумно отложить решение вопроса о признании Организацией Объединенных Наций законного правительства Йемена до тех пор, пока сам йеменский народ без давления со стороны иностранных войск, ведущих военные действия на его земле, не решит, что именно, по его мнению, отвечает его интересам.

115. С другой стороны, разве разумно при решении вопроса, касающегося признания определенной страны Организацией Объединенных Наций, исходить из чуждых данной стране интересов некоторых государств, многие из которых совершенно не знакомы со сложившимся в Йемене положением? Справедливо ли также исходить при таком признании со стороны Организации Объединенных Наций из особых интересов некоторых других государств, которые, возможно, хотя и вовлечены Йемен в сферу своего влияния? Не должна ли Ассамблея проявить несколько большую щепетильность и, быть может, со свойственной ей мудростью направить в Йемен миссию, состоящую из нескольких членов, пользующихся репутацией высококонтактных и беспристрастных людей, для изучения положения в стране и установления фактов, прежде чем поддаваться влиянию некоторых держав, которые в сущности соревнуются друг с другом в возможности распространения своего политического влияния, если не господства, на Йемен и в конечном счете на весь Средний Восток?

116. Следует ли предоставить Йемену возможность определить собственную судьбу или же превратить его в арену действия политики с позиции силы, в то время как малые государства присутствуют здесь в качестве наблюдателей, не подозревая в данный момент, что они могут стать жертвами аналогичных действий? Я все-

таки надеюсь, что Ассамблея не будет действовать с чрезмерной поспешностью, а задумается по крайней мере над некоторыми основными вопросами, которые я пытался поставить. Я надеюсь, что Ассамблея поступит таким образом хотя бы по той причине, что речь идет о столь малом государстве, как Йемен.

117. Я обратился в моем заявлении к процедурным аспектам стоящего перед нами вопроса и попытался по возможности не вдаваться в суть трагического положения, в котором оказался народ Йемена. Я надеюсь, что мне удалось избежать обвинений и упреков, которые на Генеральной Ассамблее ни к чему нас не приводят.

118. В заключение я должен сказать, что моя делегация не может поддержать доклад Комитета по проверке полномочий. Однако я считаю своим долгом напомнить Ассамблее, что ранний период истории арабов теряется во мраке глубокой древности. Аравийский полуостров на протяжении веков подвергался вторжению захватчиков, которые пытались покорить его народ. Пески пустынь, склоны гор и долины пропитаны кровью как арабов, так и завоевателей. Но завоеватели либо исчезали, либо, оставаясь на полуострове, ассимилировались.

119. Примерно четырнадцать столетий назад в мире появился арабский пророк. Он стал осно-

воположником магометанской религии, которая провозгласила всеобщее братство людей и призвала всех к милосердию и состраданию. С тех пор Аравийский полуостров, как вы все знаете, стал колыбелью великой религии и великой цивилизации. Превратности судьбы не смогли ни поколебать стойкость кочевого араба, ни сломить его мужество. Подобно любому другому человеку, он имеет свои недостатки и достоинства, он не претендует на то, чтобы считаться идеалом, но у него есть дело, которому он всегда был предан до конца: защита родины. В течение тысячелетий — да, тысячелетий — он с беспримерным мужеством неотступно защищает свой полуостров. В течение тысячелетий он героически жертвовал своей жизнью в борьбе с захватчиками, и сегодня его не заставит склонить голову и не запугает ни военный самолет, ни даже атомная бомба, если, упаси бог, руководители ядерных держав потеряют рассудок.

120. Тот же самый непреклонный араб с полуострова готов теперь, не задумываясь, расстаться с жизнью, защищая свою родину, ибо он по-прежнему беззаветно верит, что нет более желанной и благородной смерти, чем смерть в борьбе с захватчиком, откуда бы тот ни пришел.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.